

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e Traduzione – Lingua Russa 2 annualità (come terza lingua)
Anno accademico	2021-2022
Dipartimento	Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture comparate – Università degli Studi di Bari Aldo Moro
Corso di studio	L-12 Lingue e culture per il Turismo e la Mediazione Internazionale
Crediti formativi	12
Denominazione inglese	Russian Language and Translation 2 (Third language)
Obbligo di frequenza	La frequenza non è obbligatoria, ma è fortemente consigliata.
Lingua di erogazione	Italiano e Russo

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo e-mail
	Simone Guagnelli	simone.guagnelli@uniba.it

Dettaglio crediti formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
		L-LIN/21	12

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	Insegnamento annuale
Anno di corso	III anno
Modalità di erogazione	Didattica frontale

Organizzazione della didattica	
Ore totali	300
Ore di corso	60
Ore di studio individuale/lettorato	240

Calendario	
Inizio attività didattiche	27 settembre 2021
Fine attività didattiche	27 maggio 2022

Syllabus	
Prerequisiti	Aver superato l'esame di Lingua e Traduzione – Lingua Russa 1. Solo gli studenti che hanno superato tale esame possono sostenere l'esame di Lingua e Traduzione - Lingua Russa 2.

Risultati di apprendimento attesi	<p>Gli studenti devono sviluppare le loro capacità di lettura, comprensione e ascolto, tanto nel russo scritto che in quello orale. Devono inoltre conoscere gli aspetti teorici generali relativi agli argomenti grammaticali proposti durante il corso.</p> <p>Alla fine del corso gli studenti devono raggiungere un livello B1/B2 del CEFR (Common European Framework of Reference for Languages).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Adeguata conoscenza e comprensione dell'italiano e del russo, sia a livello scritto che orale. ▪ Saper utilizzare un dizionario monolingue russo sia per il livello scritto che per quello orale. ▪ Capacità di applicare le scelte morfologiche, sintattiche, grammaticali e lessicali in fase di traduzione da e verso il russo scritto e gli atti comunicativi orali riguardanti gli aspetti linguistici e culturali insegnati durante il corso.
Contenuti di insegnamento	<p>Numerali cardinali, ordinali e collettivi: declinazione e uso; Concordanze tra verbo e numerali cardinali; Ora e date; Complementi di tempo; Forma breve degli aggettivi, Comparativo e Superlativo degli aggettivi; Verbi con la particella riflessiva; Il futuro dei verbi; Approfondimento sugli aspetti dei verbi; Verbi di movimento senza e con prefissi spaziali e temporali.</p>

Programma	
Testi di riferimento	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cevese, Dobrovolskaja, Magnanini, "Grammatica russa. Manuale di teoria", terza edizione (Hoepli 2018) ▪ Langran John, Molodec! "Parliamo russo 2", (Hoepli 2012).
Note ai testi di riferimento	I non frequentanti sono invitati a prendere contatto quanto prima con il docente.
Metodi didattici	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Didattica frontale (60 ore), da integrare a conferenze e appuntamenti sulla lingua russa nell'ambito del festival letterario «Pagine di Russia», che si terrà a Bari presumibilmente nell'autunno del 2019. ▪ Uso della piattaforma e-learning (dove saranno peraltro inseriti materiali ulteriori rispetto ai testi di riferimento). ▪ Didattica laboratoriale durante il dottorato (dott.ssa Inna Sokolova).
Metodi di valutazione (indicare almeno la tipologia scritto, orale, altro)	Scritto e orale. L'esame scritto è propedeutico all'esame orale.
Criteri di valutazione	<p>L'esame scritto (è consentito l'utilizzo di soli dizionari monolingue) dura 4 ore.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Comprensione di un testo russo con domande a risposta chiusa

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grammaticale con domande a risposta chiusa ▪ Composizione di un tema in russo su un argomento sviluppato durante il corso (lettorato) ▪ Traduzione di un testo dal russo all'italiano ▪ L'esame orale prevede la spiegazione, da parte Traduzioni di frasi dall'italiano al russo ▪ Esercizio sintattico dello studente, di una serie di regole grammaticali e una conversazione in lingua russa con la lettrice
Altro	<p>I non frequentanti sono invitati a prendere contatto quanto prima con il docente simone.guagnelli@uniba.it Ricevimento: giovedì 15.00-18.00 (4° piano, Area Slavistica, studio 3) Pagina web istituzionale: http://www.uniba.it/docenti/guagnelli-simone/attivita-didattica</p>